

1. 出願者情報 Personal Details

姓(英語) Family name (in English):		名(英語) Given name(s) (in English):	
姓(漢字) Family name (in Chinese characters):		名(漢字) Given name(s) (in Chinese characters):	
性別 Gender: <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	生年月日 Date of birth (DD/MM/YY): / /		
国籍 Nationality:	出生地 Place of birth:		写真(3 or 6枚) (W3cm × H4cm) 3か月以内に撮影のもの 3 or 6 photos taken within the last 3 months
本国住所 Address in home country:			
Phone:	Email:		
Fax:			
日本国内住所 Address in Japan (if applicable):			
Phone:	Mobile:	Fax:	
現在の在留資格 Current visa status:			
旅券 Passport number:	有効期限 Passport valid until (DD/MM/YY):		/ /
配偶者の有無 Marital status: <input type="checkbox"/> 既婚 Married <input type="checkbox"/> 独身 Single			
勤務先 Name of employer / 住所および電話番号 Address & Phone:			
緊急連絡先 Emergency contact			
名前 Name:	住所 Address:		
電話 Phone:			
Fax:	出願者との関係 Relationship to you:		
在日支弁者 Guarantor in Japan (if any)			
名前 Name:	住所 Address:		
電話 Phone:			
Fax:	出願者との関係 Relationship to you:		
Email:			
勤務先 Name of employer / 住所および電話番号 Address & Phone			
ビザ取得が必要な場合、申請予定地 In which city will you apply for a visa (if applicable)?:			

2. 申込みコース Japanese course requested

コース名 Course name:	期間 Study period:	weeks/months
開始日 Start date: / /	終了日 End date:	/ /
終了後の予定 What is your plan after completing the course?: <input type="checkbox"/> 帰国 Return to home country <input type="checkbox"/> 日本で進学 To study at a post-secondary level in <input type="checkbox"/> その他 Others (please specify):		

3. 日本語能力 Japanese language proficiency

3-1 日本語を勉強したことはありますか。Have you studied Japanese before?		<input type="checkbox"/> はい Yes	<input type="checkbox"/> いいえ No
3-2 どのような方法で勉強しましたか。If yes, please indicate study methods used:		<input type="checkbox"/> クラス形式 Formal group classes	
		<input type="checkbox"/> プライベートレッスン Private lesson <input type="checkbox"/> 独学 Self-study <input type="checkbox"/> その他 Others (please specify):	
3-3 どこで日本語を勉強しましたか。In which institution(s) did you study Japanese?			
学校名 Name of institution	所在地 Location	From (MM/YY) to (MM/YY)	総時間数 Total hours

3-4 日本語能力試験を受験したことはありますか。ある場合、受験した級、点数、受験年をご記入下さい。

Have you taken a JLPT test? If yes, please complete below:

JLPT level:

Year:

Passed?:

Yes No

Score (total):

4. 入国歴 Immigration record

4-1 日本に来たことはありますか。Have you ever been to Japan before? はい Yes (times in total) いいえ No
ある場合、直近の入国歴を記入してください。If yes, please fill out the details of your most recent visit to Japan below.

入国日 Arrival date	出国日 Departure date	在留資格 Visa status	入国目的 Purpose of visit

5. 学歴 Educational background

	学校名 Name of school	卒業年 Year of completion	修学期間 Years of study
小学校 Elementary level			
中学校 Lower-secondary level			
高等学校 Upper-secondary level			
大学 Tertiary level			
その他 Others			

最終学歴の卒業年月日 The date of graduation from the last school you have attended (DD/MM/YY):

/ /

6. 宿泊施設の手配 他 Accommodation and support

6-1 JLIを通して宿泊施設を申し込みますか。Would you like JLI to arrange accommodation for you? はい Yes いいえ No

6-2 希望の宿泊施設タイプ Type of accommodation you wish for:

学生寮 Dormitory ホームステイ Homestay アパート Renting an apartment

6-3 空港出迎えを申し込みますか。Would you like an airport pick-up? はい Yes いいえ No

6-4 保険 Insurance

当校に入学するすべての学生は保険に加入する必要があります。保険加入済み(予定)の場合、加入状況がわかるものを提出ください。当校で保険(保険名:留学生プラン)の申し込みをすることもできます。この保険は在学期間中のみ適用されます。Travel insurances is mandatory for all students. Proof of travel insurance coverage must accompany this application form. Students may arrange the Study Abroad Insurance Plan through JLI. This insurance covers only a period of study at JLI.

留学生プランを申し込みます。The Study Abroad Insurance Plan required: はい Yes いいえ No

7. アンケート Survey

7-1 当校を何で知りましたか。I found about Japanese Language Institute of Sapporo from (please tick one):

- 当校ホームページ JLI's website 留学フェア Education exhibition (please specify): ()
 留学エージェント Agent (please specify): () 友人・知人 Friend or relative
 その他 Other (please specify): ()

上記のとおり相違ありません。I hereby declare that all of the information provided is true and correct.

※18歳未満の学生は保護者のサインが必要です。Applications for students under the age of 18 years old must be signed by their parent/ legal guardian.

名前 Name:

サイン Handwritten signature:

日付 Date(DD/MM/YY):

1. 出願者情報 Personal Details

姓(英語) Family name (in English): KOKUSAI		名(英語) Given name(s) (in English): TAROU	
姓(漢字) Family name (in Chinese characters): 国際		名(漢字) Given name(s) (in Chinese characters): 太郎	
性別 Gender: <input checked="" type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	生年月日 Date of birth (DD/MM/YY): 1/4/1986		
国籍 Nationality: USA	出生地 Place of birth: New York in USA		写真(3 or 6枚) (W3cm × H4cm) 3か月以内に撮影のもの 3 or 6 photos taken within the last 3 months
本国住所 Address in home country: 2-7 Kokusai street, Sapporo, Hokkaido, Japan			
Phone: +1-11-562-7001	Fax: +1-11-562-7002		
Email: info@ili.co.jp			
日本国内住所 Address in Japan (if applicable): 札幌市中央区南6条西26丁目2番7号			
Phone: +81-11-562-7001	Mobile: +81-90-5555-6666	Fax: +81-11-562-7002	
現在の在留資格 Current visa status: 短期滞在			
旅券 Passport number: T123456	有効期限 Passport valid until (DD/MM/YY): 1/1/2022		
配偶者の有無 Marital status: <input type="checkbox"/> 既婚 Married <input checked="" type="checkbox"/> 独身 Single			
勤務先 Name of employer / 住所および電話番号 Address & Phone: N/A			
緊急連絡先 Emergency contact			
名前 Name: Hanako Kokusai	住所 Address: 札幌市中央区南6条西25丁目2-6		
電話 Phone: +81-11-666-1234			
Fax: +81-11-666-1235	出願者との関係 Relationship to you: Mother		
在日支弁者 Guarantor in Japan (if any)			
名前 Name: N/A	住所 Address: N/A		
電話 Phone:			
Fax:	出願者との関係 Relationship to you:		
Email:			
勤務先 Name of employer / 住所および電話番号 Address & Phone N/A			
ビザ取得が必要な場合、申請予定地 In which city will you apply for a visa (if applicable)?: New York			

2. 申込みコース Japanese course requested

コース名 Course name: Short term course	期間 Study period: 12weeks
開始日 Start date: 10/04/2013	終了日 End date: 28/06/2013
終了後の予定 What is your plan after completing the course?: <input checked="" type="checkbox"/> 帰国 Return to home country <input type="checkbox"/> 日本で進学 To study at a post-secondary level in <input type="checkbox"/> その他 Others (please specify):	

3. 日本語能力 Japanese language proficiency

3-1 日本語を勉強したことはありますか。Have you studied Japanese before?		<input checked="" type="checkbox"/> はい Yes	<input type="checkbox"/> いいえ No
3-2 どのような方法で勉強しましたか。If yes, please indicate study methods used:		<input checked="" type="checkbox"/> クラス形式 Formal group classes	<input type="checkbox"/> プライベートレッスン Private lesson <input type="checkbox"/> 独学 Self-stud <input type="checkbox"/> その他 Others (please specify):
3-3 どこで日本語を勉強しましたか。In which institution(s) did you study Japanese?			
学校名 Name of institution	所在地 Location	From (MM/YY) to (MM/YY)	総時間数 Total hours
Japanese Language Institute of Sapporo	sapporo	01/04/2012-25/06/2012	120

3-4 日本語能力試験を受験したことはありますか。ある場合、受験した級、点数、受験年をご記入下さい。

Have you taken a JLPT test? If yes, please complete below:

JLPT level: N4 Year: 2011
Passed?: Yes No Score (total): 380

4. 入国歴 Immigration record

4-1 日本に来たことはありますか。Have you ever been to Japan before? はい Yes 3 times in total いいえ No
ある場合、直近の入国歴を記入してください。If yes, please fill out the details of your most recent visit to Japan below.

入国日 Arrival date	出国日 Departure date	在留資格 Visa status	入国目的 Purpose of visit
31/03/2012	01/07/2012	Temporary visitor	Travel

5. 学歴 Educational background

	学校名 Name of school	卒業年 Year of completion	修学期間 Years of study
小学校 Elementary level	Sapporo shogakkou	1992	6
中学校 Lower-secondary level	Sapporo chuugakkou	1995	3
高等学校 Upper-secondary level	Sapporo high school	1998	3
大学 Tertiary level	Sapporo kokusai nihongo university	2002	4
その他 Others			

最終学歴の卒業年月日 The date of graduation from the last school you have attended (DD/MM/YY): 15/03/2002

6. 宿泊施設の手配 他 Accommodation and support

6-1 JLIを通して宿泊施設を申し込みますか。Would you like JLI to arrange accommodation for you? はい Yes いいえ No

6-2 希望の宿泊施設タイプ Type of accommodation you wish for:

学生寮 Dormitory ホームステイ Homestay アパート Renting an apartment

6-3 空港出迎えを申し込みますか。Would you like an airport pick-up? はい Yes いいえ No

6-4 保険 Insurance

当校に入学するすべての学生は保険に加入している必要があります。保険加入済み(予定)の場合、加入状況がわかるものを提出ください。当校で保険(保険名: 留学生プラン)の申し込みをすることもできます。この保険は在学期間中のみ適用されます。Travel insurances is mandatory for all students. Proof of travel insurance coverage must accompany this application form. Students may arrange the Study Abroad Insurance Plan through JLI. This insurance covers only a period of study at JLI.

留学生プランを申し込みます。The Study Abroad Insurance Plan required: はい Yes いいえ No

7. アンケート Survey

7-1 当校を何で知りましたか。I found about Japanese Language Institute of Sapporo from (please tick one):

- 当校ホームページ JLI's website 留学フェア Education exhibition (please specify): ()
 留学エージェント Agent (please specify): () 友人・知人 Friend or relative
 その他 Other (please specify): ()

上記のとおり相違ありません。I hereby declare that all of the information provided is true and correct.

※18歳未満の学生は保護者のサインが必要です。Applications for students under the age of 18 years old must be signed by their parent/legal guardian.

名前 Name: Taro Kokusai

サイン Handwritten signature:

日付 Date(DD/MM/YY): 6/08/2012

こんにちは。

みなさんがどのくらい日本語ができるかを教えてください。よろしくお願いします。

Hello! Could you please tell us about your Japanese language background? Thank you!

Name: _____

1.あなたはA-Dのなかで、どのレベルですか。A-Dで教えてください。

What do you think your current Japanese level? Please select one of the following choices.

(A ・ B ・ C ・ D)

レベルD Level D

- ・初めて日本語を勉強する～簡単な自己紹介ができる
- ・ひらがな・カタカナの読み・書きができる

*Students with no Japanese background

*Students who are able to introduce themselves using simple structures in Japanese

*Students who are able to read and write Hiragana and Katakana

レベルC Level C

- ・基本的な動詞がわかる
- ・簡単な日常会話ができる

*Students who have knowledge of basic verbs

*Students who are able to make basic Japanese conversations for daily use

レベルB Level B

- ・日本語能力検定3級程度
- ・動詞の活用(可能形、受身形、使役形など)を理解できる
- ・漢字(約300字)を読むことができる

*Students who passed the Japanese Language Proficiency Test Level 3

*Students who understand potential verbs, passive verbs, passive-causative verbs etc.

*Students who are able to read approximately 300 Kanji

レベルA Level A

- ・日本語能力検定2級程度
- ・日本語で自分の意見が言え、長い文章が理解できる
- ・漢字約300～500字を読むことができる

*Students who passed the Japanese Language Proficiency Test Level 2

*Students who are able to express your own opinion in Japanese and understand long sentences

*Students who are able to read approximately 300-500 Kanji

2.どうやって日本語を勉強しましたか。How have you studied Japanese so far?

(例・学校・友達・自分で)

Example: at institutions (high school, university, language school etc.)/through private tutoring/ through independent learning, etc.

3.どのくらい日本語を勉強しましたか。

How long have you studied Japanese? How many hours a week?

4.どんな本を使いましたか。

Please tell us about the books you have used and the sections you have completed.

(例・「みんなの日本語1」10課まで勉強しました。)

Example: I have finished the lesson 10 of "*Minna-no Nihongo* vol.1".

5.日本語能力検定試験を受けましたか。何級ですか。いつ受けましたか。

Have you ever taken the Japanese Language Proficiency Test?

If you have, when and what level? Also, please tell us your score.

6.どのくらいこの学校で勉強したいですか。How long do you want to study at JLI?

7.この学校を卒業したら、何をしたいですか？What is your plan after finishing the course?

(例・国へ帰って、日本語を使う仕事をしたいです。／日本の大学へ行きたいです。)

Example: I will go home and work for a job using Japanese. /I will go to a university in Japan.

ありがとうございました！ Thank you!

入寮申込書

当校では安全で便利な寮を特別な料金でご紹介しております。

どの寮になるかは申込み状況によりますので、第1希望から第3希望をお知らせください。

寮手配料は5000円です。寮費は原則直接寮にお支払いいただきます。

滞在可能期間は‘受講開始日の3日前～受講終了日の3日後’です。ご都合に合わない場合はご相談ください。

No.	A.共立メンテナンス ●男性寮→ドミトリー琴似Ⅱ ●女性寮→ドミトリー円山		B.リセヌ札幌	C.ルパルク二十四軒				D. DKハウス
	※寮によってことなります。			男/女	男			
食事*1	有		有	有		無		無
バストイレ	共同/個室*2		個室	共同	個室	共同	個室	共同
	91日以上滞在	90日以下滞在						
入寮費	43000	0	0	0				保証金35000*4
保険料/年	3000	0	0	0				0
クリーニング料	15000	0	3000	0				0
寮費/月	43000	53000	61000	49500	66000 - 69000	28500	45000 - 48000	45000
光熱費/月	電気5400迄含む	0	2700-5400*3	ガス・暖房実費*3 水道・電気5000迄含む				電気暖房実費
布団レンタル/月	6480-	含む	2700-	含む				4860-
インターネット(LAN)/月	無料LANケーブル有		1080 LANケーブル有	4000(但し長期のみ) LANケーブル有				含む LANケーブル要 Wifi: ラウンジのみ可
門限	23:00-6:30 外出禁止		なし 来客21時迄	なし				なし
備品	机、椅子 ベッド、暖房 クローゼット 冷蔵庫、電話 本棚、ランプ 洗面台		机、椅子 ベッド、暖房 クローゼット 冷蔵庫 電話、本棚 ランプ、テレビ	机、椅子、ベッド、暖房 クローゼット、冷蔵庫、洗面台 ミニキッチン				ベッド、机 椅子 冷蔵庫 クローゼット 暖房 コルクボード ごみ箱

*1 食事は日曜、祝日、春・夏・冬休みを除く。

*2 ドミトリー琴似Ⅱは、共同の部屋と個室の部屋とがあります。空室状況によって滞在できる部屋が異なります。

ドミトリー円山は、共同の部屋のみです。

共立国際交流奨学財団による「学習奨励寮支援制度」という留学生のための経済支援制度適用時の特別料金です。制度終了に伴い、各料金に変更になる可能性があります。詳しくはお問合せください。□

*3 10月から5月までの暖房費

*4 保証金の内20000円は退寮時に返金

※ 申し込んだ宿泊施設をキャンセルする場合は、宿泊開始日の31日前までに申し出てください。□

連絡が遅れ変更やキャンセルに費用が発生した場合、この費用を請求されることがあります。□

※ 申込期間や時期により、料金は変動する場合があります。詳細はご確認ください。

※ 提携している寮は札幌国際日本語学院の学生特別料金を提供しています。

_____年 _____月 _____日

名前								
国籍				性別	男・女			
入・退寮日	IN			OUT				
希望の寮No.	1			2			3	
布団レンタル	要・不要			インターネット	要・不要			